

'U CORI È PICCIOTTU

Ogni vota chi ti viu e chi ti vasu
A tia ti pari chi sugnu maliziusu
Ma a la me' età pozz'essiri curiusu
Di sèntiri 'u to' çiauru c'u nasu.
T'aspiru, a mia m'abbasta: m'accuntentu,
Perciò po' stari çerta: nun c'è 'ntentu,
Sugnu vecchiu e ora cchiù nun sentu:
Picchi arri vau l' abbacchiamentu.
Ma 'u cori, lu me' cori nun s'arrenni
E batti sempri forti a centu a centu:
È sempri sempri chiddhru d'un vintenni.
E nun m'affruntu no, sugnu cuntentu
Di sèntiri lu çiauru di tannu
Picchi è 'na puisia; e chissa 'a sentu!

Ogni volta che ti vedo e bacio / Ti sembra che sia malizionso,
/ ma alla mia età poss'essere curioso / di sentire il tuo odor
col mio naso. / Ti aspiro e a me basta: m'accontento, /
Perciò, puoi esser certa, non c'è intento: / Perché arrivato è
già l'abbacchiamento. / Però il mio cuore, il cuore non
s'arrende / E batte sempre forte a cento a cento: / È sempre
sempre quello d'un ventenne. / Non ho vergogna, anzi son
contento / Di sentire lo stesso odor d'allora / Perché è
poesia, ed io la sento!

Trad. Salvatore Vecchio

Tore Mazzeo

Da "Spiragli", anno XXI n.1, 2009, pag. 49.